

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 16 Tachwedd 2010

Tabled on 16 November 2010

Mesur Arfaethedig ynghylch Hawliau Plant a Phobl Ifanc (Cymru)

Proposed Rights of Children and Young Persons (Wales) Measure

Huw Lewis

1

Section 1, page 2, line 5, leave out 'The Welsh Ministers must, in making any relevant decision' and insert 'From the beginning of May 2014, the Welsh Ministers must, when exercising any of their functions'.

Adran 1, tudalen 2, llinell 5, gadewch allan 'Rhaid i Weinidogion Cymru, wrth wneud unrhyw benderfyniad perthnasol' a rhowch yn ei le 'Oddi ar ddechrau Mai 2014, rhaid i Weinidogion Cymru, wrth arfer unrhyw un neu ragor o'u swyddogaethau'.

Huw Lewis

2

Section 1, page 2, line 13, leave out subsections (2) and (3) and insert –

- ‘() From the beginning of May 2012 until the end of April 2014, the Welsh Ministers must, in making any decision which falls within subsection (), have due regard to the requirements of Part 1 of the Convention and the Protocols.
- () A decision falls within this subsection if it is a decision about any of the following –
 - (a) provision proposed to be included in an enactment;
 - (b) formulation of a new policy;
 - (c) a review of or change to an existing policy.
- () References in this Measure to the Welsh Ministers’ duty under this section are –
 - (a) from the beginning of May 2012 until the end of April 2014, to the duty in subsection (); and
 - (b) from the beginning of May 2014, to the duty in subsection ().’.

Adran 1, tudalen 2, llinell 12, gadewch allan is-adrannau (2) a (3) a rhowch yn eu lle –

- ‘() Oddi ar ddechrau Mai 2012 hyd at ddiwedd Ebrill 2014, rhaid i Weinidogion Cymru, wrth wneud unrhyw benderfyniad sydd yn dod o fewn is-adran (), roi sylw dyledus i ofynion Rhan 1 o’r Confensiwn a’r Protocolau.
- () Mae penderfyniad yn dod o dan yr is-adran hon os yw’r penderfyniad yn ymwneud ag unrhyw un neu ragor o’r canlynol –
 - (a) darpariaeth y bwriedir ei chynnwys mewn deddfiad;
 - (b) fformiwleiddio polisi newydd;
 - (c) adolygiad o bolisi sydd eisoes mewn bod neu newid i bolisi sydd eisoes mewn bod.
- () Mae cyfeiriadau yn y Mesur hwn at ddyletswydd Gweinidogion Cymru o dan yr adran hon yn cyfeirio –
 - (a) oddi ar ddechrau Mai 2012 hyd at ddiwedd Ebrill 2014, at y ddyletswydd yn is-adran (); a
 - (b) oddi ar ddechrau Mai 2014, at y ddyletswydd yn is-adran ().’.

Huw Lewis

3

Section 2, page 2, line 22, leave out paragraph (a).

Adran 2, tudalen 2, llinell 22, gadewch allan baragraff (a).

Huw Lewis

4

Section 3, page 3, after line 27, insert –

- ‘() In preparing a draft to be published under subsection (3), the Welsh Ministers must ensure that –
- (a) children and young persons,
 - (b) the Children’s Commissioner for Wales, and
 - (c) such other persons or bodies as the Welsh Ministers consider appropriate,
- are involved in the preparation of the draft.’.

Adran 3, tudalen 3, ar ôl llinell 28, ychwanegwch –

- ‘() Wrth lunio drafft i’w gyhoeddi o dan is-adran (3), rhaid i Weinidogion Cymru sicrhau bod –
- (a) plant a phobl ifanc,
 - (b) Comisiynydd Plant Cymru, ac
 - (c) unrhyw bobl neu gyreff eraill y mae Gweinidogion Cymru yn barnu eu bod yn briodol,
- yn cael eu cynnwys wrth lunio’r drafft.’.

Huw Lewis

5

Section 8, page 6, line 11, leave out ‘such amendments to this Measure as they consider appropriate’ and insert ‘amendments to section 1(1), 8(1), 8(2) or 8(3) of, or the Schedule to, this Measure’.

Adran 8, tudalen 6, llinell 10, gadewch allan ‘i’r Mesur hwn sydd yn briodol yn eu barn hwy’ a rhowch yn eu lle ‘i adran 1(1), 8(1), 8(2) neu 8(3) o’r Mesur hwn neu i’r Atodlen i’r Mesur hwn’.

Huw Lewis

6

Section 8, page 6, line 20, leave out ‘such amendments to this Measure as they consider appropriate’ and insert ‘amendments to section 1 (1), 8(1), 8(2) or 8(3) of, or the Schedule to, this Measure’.

Adran 8, tudalen 6, llinell 18, gadewch allan 'i'r Mesur hwn sydd yn briodol yn eu barn hwy' a rhowch yn eu lle 'i adran 1(1), 8(1), 8(2) neu 8(3) o'r Mesur hwn neu i'r Atodlen i'r Mesur hwn'.

Huw Lewis

7

Section 8, page 6, line 25, leave out 'such amendments to Part 3 of the Schedule as they consider appropriate' and insert 'amendments to Part 3 of the Schedule'.

Adran 8, tudalen 6, llinell 24, gadewch allan 'sydd yn eu barn hwy yn briodol'.

Huw Lewis

8

Section 9, page 6, line 34, after 'Measure', insert 'or Act'.

Adran 9, tudalen 6, llinell 32, ar ôl 'Mesur', ychwanegwch 'neu Ddeddf'.

Huw Lewis

9

Section 9, page 6, line 37, after 'Measure', insert 'or Act'.

Adran 9, tudalen 6, llinell 35, gadewch allan 'Fesurau'r' a rhowch 'Fesurau neu Ddeddfau'r' yn ei lle.

Huw Lewis

10

Section 10, page 7, line 8, leave out subsection (3) and insert –

- '() No proceedings may take place in the Assembly for the purpose of approving the draft of an instrument containing an order under section 6 or 7 before the end of the period of 40 days as defined in subsection ().
- () A draft of a statutory instrument containing an order under section 8 must be laid before the Assembly before the instrument is made and the instrument must not be made before the end of the period of 40 days as defined in subsection ().
- () Section 6(1) of the Statutory Instruments Act 1946 does not apply to a draft of an instrument containing an order under section 8.
- () For the purposes of subsections () and (), the period of 40 days begins on the day on which the draft instrument is laid before the Assembly, disregarding any time during which the Assembly is dissolved or is in recess for more than four days.'

Adran 10, tudalen 7, llinell 8, gadewch allan is-adran (3) a rhowch yn ei lle-

- '() Ni chaniateir i unrhyw drafodion gael eu cynnal yn y Cynulliad er mwyn cymeradwyo drafft offeryn sy'n cynnwys gorchymyn o dan adran 6 neu 7 cyn diwedd y cyfnod o 40 niwrnod fel y'i diffinnir yn is-adran ().
- () Rhaid i ddrafft o offeryn statudol sy'n cynnwys gorchymyn o dan adran 8 gael ei osod gerbron y Cynulliad cyn i'r offeryn gael ei wneud a rhaid peidio â gwneud yr offeryn cyn diwedd y cyfnod o 40 niwrnod fel y'i diffinnir yn is-adran ().
- () Nid yw adran 6(1) o Ddeddf Offerynnau Statudol 1946 yn gymwys i ddrafft o offeryn sy'n cynnwys gorchymyn o dan adran 8.
- () At ddibenion is-adrannau () a (), mae'r cyfnod o 40 niwrnod yn dechrau ar y diwrnod pryd y gosodir yr offeryn drafft gerbron y Cynulliad, heb gymryd i ystyriaeth unrhyw amser pryd y bydd y Cynulliad wedi ei ddiddymu neu ar doriad am fwy na phedwar diwrnod.'

Huw Lewis

11

Section 11, page 7, line 11, leave out subsection (1).

Adran 11, tudalen 7, llinell 11, gadewch allan is-adran (1).

Huw Lewis

12

Section 11, page 7, line 13, leave out 'The other sections of this Measure come' and insert 'This Measure comes'.

Adran 11, tudalen 7, llinell 13, gadewch allan 'Daw gweddill adrannau'r' a rhowch yn eu lle 'Daw'r'.